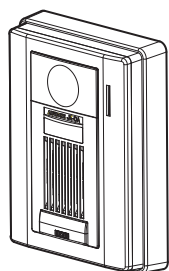




JK-DA, JK-DV, JK-DVF

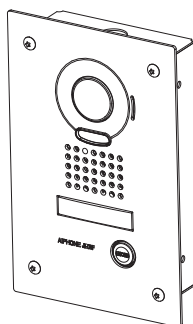
VIDEO DOOR STATION
 POSTE DE PORTE VIDÉO
 VIDEO PORTERO
 VIDEODEURPOST

POSTAZIONE VIDEOCITOFONICA ESTERNA



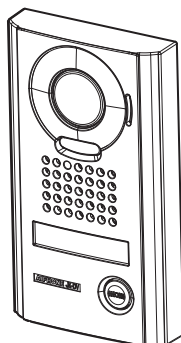
JK-DA

*Video door station
 Poste de porte vidéo
 Video portero
 Videodeurpost met kunststof
 opbouwbehuizing
 Postazione videocitofonica
 esterna*



JK-DVF

*Vandal-resistant video door station
 Portier vidéo résistant au vandalisme
 Video portero antivandálico
 Videodeurpost met inox antivandalisme-
 inbouwbehuizing
 Postazione videocitofonica esterna
 resistente agli atti vandalici*



JK-DV

*Vandal-resistant video door station
 Portier vidéo résistant au vandalisme
 Video portero antivandálico
 Videodeurpost met metalen
 antivandalisme-opbehuizing
 Postazione videocitofonica esterna
 resistente agli atti vandalici*

INSTALLATION MANUAL
 MANUEL D'INSTALLATION
 MANUAL DE INSTALACIÓN
 INSTALLATIEHANDLEIDING
 MANUALE D'INSTALLAZIONE

PRECAUTIONS

-  General Prohibitions
  Prohibition to Dismantle the Unit
  Prohibition on Subjecting the Unit to Water
  General Precautions

⚠ WARNING

(Negligence could result in death or serious injury.)

- ❗ 1. Do not dismantle or alter the unit. Fire or electric shock could result.
- ❗ 2. Existing wiring such as chime wiring, etc. may contain high voltage AC electricity. Damage to the unit or electric shock could result. Wiring and installation should be done by a qualified technician.
- ⊘ 3. This unit is not an explosion-proof unit. Do not install or use the unit in locations that are filled with flammable gas such as oxygen rooms. Fire or an explosion could result.

⚠ CAUTION

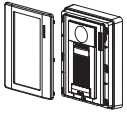
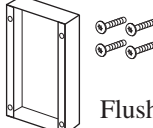
(Negligence could result in injury to people or damage to property.)

- ❗ 1. Before turning on power, make sure wires are not crossed or shorted. If not, fire or electric shock could result.
- ⊘ 2. Do not install or make any wire terminations while power supply is plugged in. It can cause electrical shock or damage to the unit.

General Precautions

1. The door station is weather resistant, but do not spray high pressure water on door station directly. Unit trouble could result.

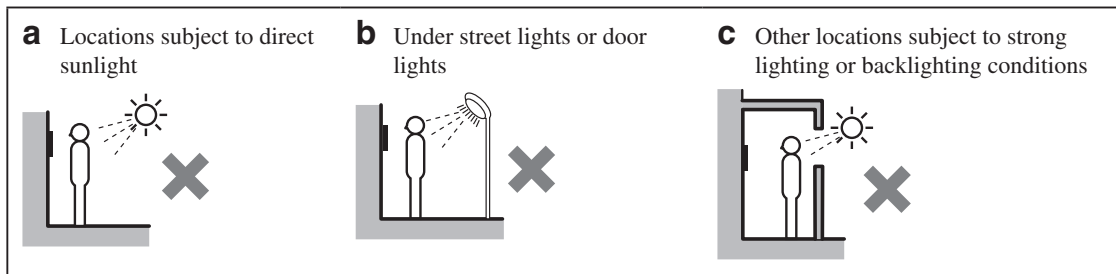
1 PACKAGE CONTENTS

 JK-DA Front panel Main unit	 Mounting screws (Mounting screws x 2 Wood mounting screws x 2)		INSTALLATION MANUAL 
 JK-DV	 Mounting screws (x4) and anchor bolts (x4)	 Special screwdriver	
 JK-DVF	 Special screws (x4) Flush mount back box	 Transparent nameplates x 2	

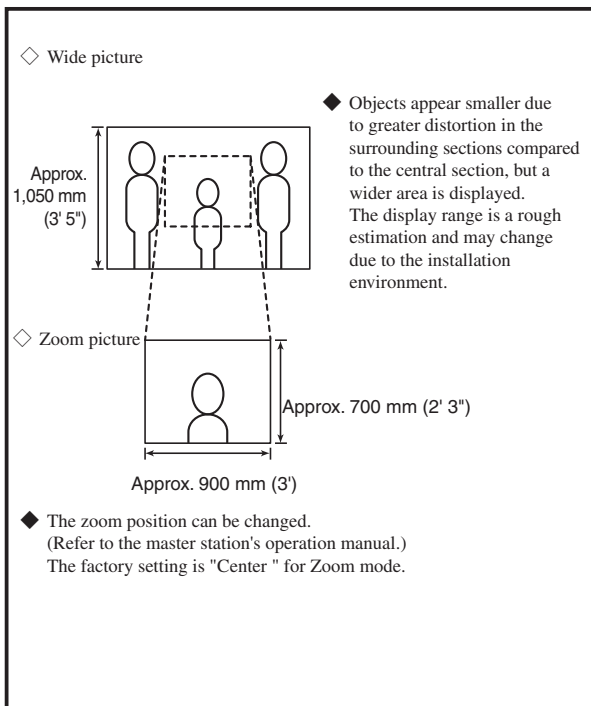
2 INSTALLATION

2-1 Mounting locations

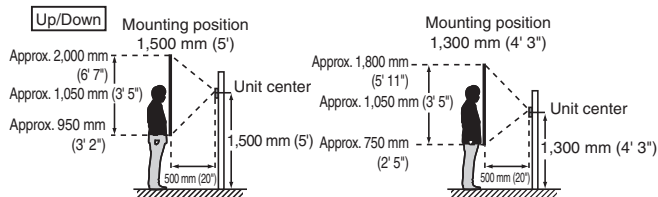
"Do not install video door station in any of the following locations where lighting or the ambient environment could impact the display on the video monitor due to the characteristics of the door station's camera."



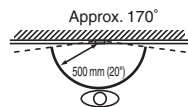
2-2 Mounting positions and image view area



◇ Wide picture

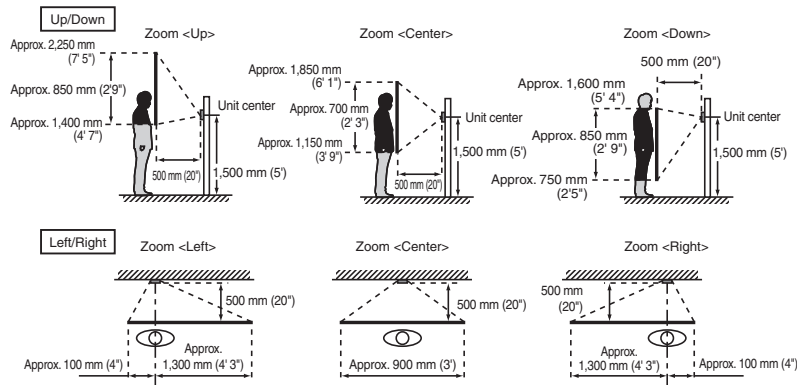


Left/Right



◆ An area over a range of approx. 170° in a 500 mm radius from the camera displays. (The display range is a rough estimation and may change due to the installation environment.)

◇ Zoom picture (when mounting position is 1,500 mm (5'))

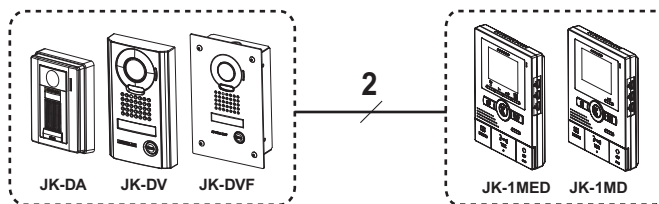
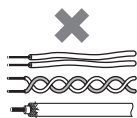


2-3 Cable

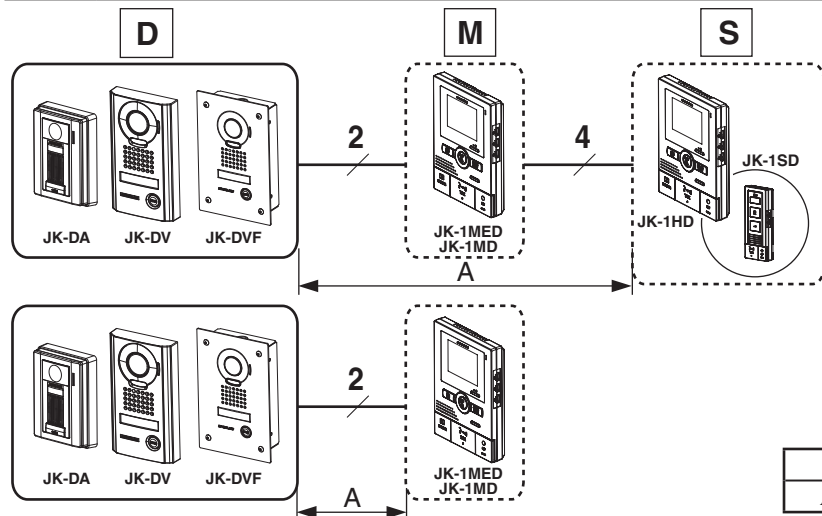
- 1 PVC jacket with PE (polyethylene) insulated cable is recommended.



- 2 Never use individual conductors, twisted pair cable or coaxial cable.



2-4 Wiring distance



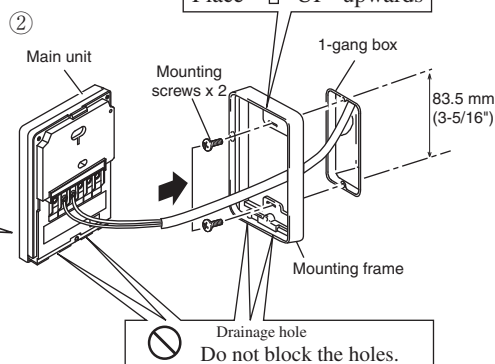
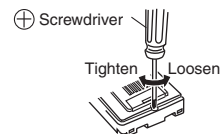
	Ø 0.65 mm	22 AWG	Ø 1.0 mm	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'

3 MOUNTING

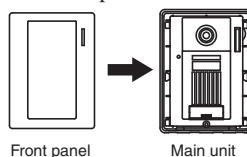
JK-DA

① Removing the main unit from the mounting frame

Remove the main unit.
(Loosen the locking screws.)

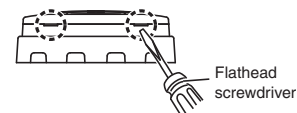


③ Mount the main unit on the mounting frame, and fit the front panel on.



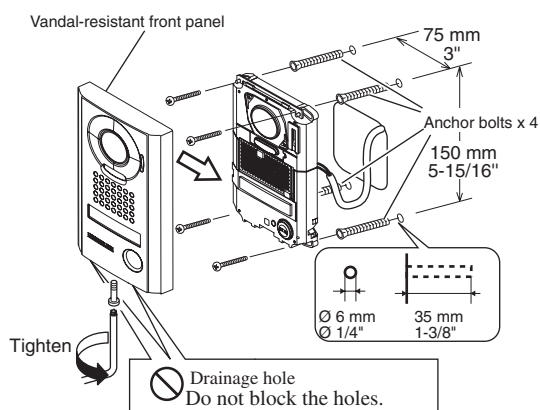
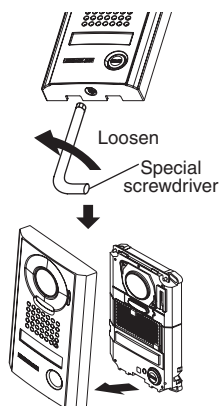
Removing the front panel

<Bottom surface>



Pry off the front panel with a flathead screwdriver.

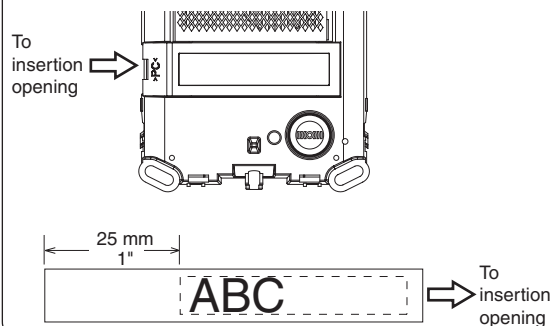
JK-DV



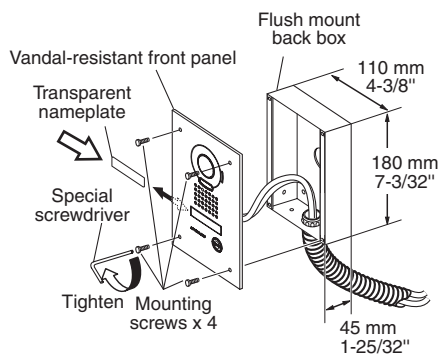
Using the transparent nameplates

Inserting the transparent nameplates

- ① Remove the vandal-resistant front panel.
- ② Peel off the protective seals on the plate (both sides).
- ③ Fill in the name of the resident on the transparent nameplate.
⚠ Be sure to leave 25 mm (1") of white space on the left end to account for insertion.
- ④ Insert the filled-in transparent nameplate at the specified insertion opening (indicated with → in diagram).



JK-DVF



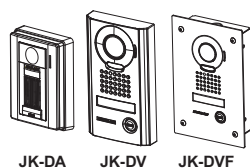
Using the transparent nameplates

Inserting the transparent nameplates

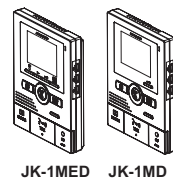
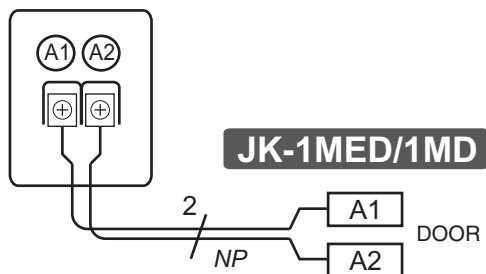
- ① Remove the vandal-resistant front panel from the flush mount back box.
- ② Peel off the protective seals on the plate (both sides).
- ③ Fill in the name of the resident on the transparent nameplate.
⚠ Be sure to leave 25 mm (1") of white space on the left end to account for insertion.
- ④ Insert the filled-in transparent nameplate at the specified insertion opening on the rear side of the vandal-resistant front panel (indicated with → in diagram).



4 WIRING



NP: Non-polarized



5 TECHNICAL PRECAUTIONS

Technical precautions

- Operating temperature: -10 °C to +60 °C (+14 °F to +140 °F)
- Cleaning: Clean the units with a soft cloth dampened with a neutral household cleanser. Do not use any abrasive cleaner or cloth.
- Door station is weather resistant. However, do not spray high pressure water on door station directly. Unit trouble could result.

6 SPECIFICATIONS

- | | | | |
|---------------------------------|---|-----------------------|---------------------------|
| • Camera unit: | Complementary metal oxide semiconductor (CMOS) | • Weight: | |
| • Scanning lines: | 525 lines | JK-DA: | Approx. 190 g (0.42 lbs.) |
| • Minimum subject illumination: | 5 Lux at 50 cm (1'6") distance | JK-DV: | Approx. 650 g (1.43 lbs.) |
| • Dimensions: | | JK-DVF: | Approx. 580 g (1.27 lbs.) |
| JK-DA: | 129 (H) x 97 (W) x 35.5 (D) (mm)
5-1/8 (H) x 3-7/8 (W) x 1-9/16 (D) (inches) | Flush mount back box: | Approx. 450 g (1.0 lbs.) |
| JK-DV: | 173 (H) x 98 (W) x 29.5 (D) (mm)
6-13/16 (H) x 3-7/8 (W) x 1-3/8 (D) (inches) | | |
| JK-DVF: | 209 (H) x 135 (W) x exposed area 8 (D) (mm)
8-1/4 (H) x 5-5/16 (W) x 5/16 (D) (inches) | | |
| Flush mount back box: | 180 (H) x 110 (W) x 45 (D) (mm) | | |
| (JK-DVF) | 7-3/32 (H) X 4-3/8 (W) X 1-25/32 (D) (inches) | | |

English

Français

Español

Nederlands

Italiano

PRECAUTIONS

- ⊘ Mesures générales d'interdiction ⊘ Interdiction de démonter l'appareil ⊘ Interdiction d'exposer l'appareil à l'eau ! Précautions générales

⚠ AVERTISSEMENT

(Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.)

- ⊘ 1. Ne démontez pas et ne modifiez pas l'unité. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
- ⊘ 2. Le câblage existant peut être conducteur d'électricité CA. Ceci peut endommager l'appareil et provoquer un incendie ou une décharge électrique. Faites réaliser les opérations de câblage par un technicien qualifié.
- ⊘ 3. Cet appareil n'est pas à l'épreuve des explosions. N'installez pas ou n'utilisez pas l'unité dans des endroits présentant des gaz inflammables, tels que des salles à oxygène. Un incendie ou une explosion peut survenir.

⚠ ATTENTION

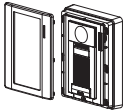
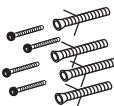
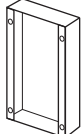
(Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.)

- ⊘ 1. Avant de brancher le bloc d'alimentation, vérifiez que les fils ne sont pas croisés ou en court-circuit. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- ⊘ 2. Ne réalisez aucune connexion de fil lorsque l'appareil est branché, sous peine de provoquer une décharge électrique ou d'endommager l'unité.

Précautions générales

1. Le poste de porte est protégé contre les intempéries, cependant ne pulvérisez pas d'eau sous haute pression directement sur le poste de porte. Cela risquerait en effet de provoquer une panne de l'appareil.

1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

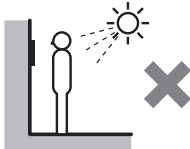
 JK-DA Face avant Unité principale	 Vis de montage { Vis de montage x 2 Vis de montage à bois x 2 }	 Tournevis spécial	MANUEL D'INSTALLATION 
 JK-DV	 Vis de montage (x4) et chevilles (x4)		
 JK-DVF	 Vis spéciales (x4) Boîtier d'encastrement		
		Etiquettes porte-noms transparentes x2 	

2 INSTALLATION

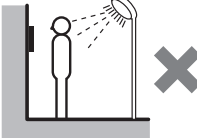
2-1 Emplacements de montage

N'installez pas le portier vidéo aux endroits repris ci-dessous où l'éclairage et l'environnement ambiant pourrait affecter l'affichage sur le moniteur vidéo intérieur.

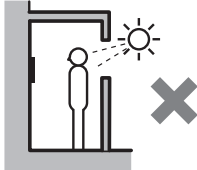
a Endroits directement exposés à la lumière du soleil



b Sous des éclairages publics ou des éclairages de porte

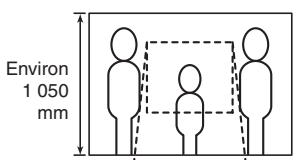


c Autres endroits fortement éclairés ou à contre-jour



2-2 Positions de montage et zone de vision de l'image

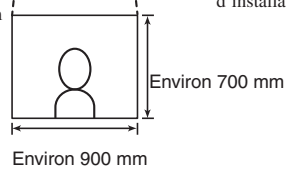
◇ Image plein écran



Environ 1 050 mm

◆ Les objets apparaissent plus petits à cause d'une plus grande distorsion dans les sections environnantes par rapport à la partie centrale, mais ainsi, une zone plus grande est affichée. La plage d'affichage est une estimation brute et peut varier suite à l'environnement d'installation.

◇ Image Zoom

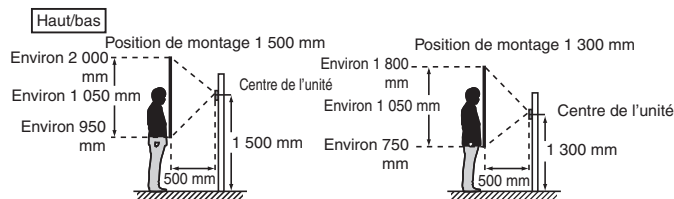


Environ 700 mm

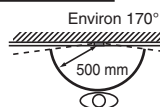
Environ 900 mm

◆ La position du zoom peut être modifiée. (Cf. Se reporter au manuel d'utilisation du poste maître.) Le réglage par défaut du mode Zoom est "Centré".

◇ Image plein écran

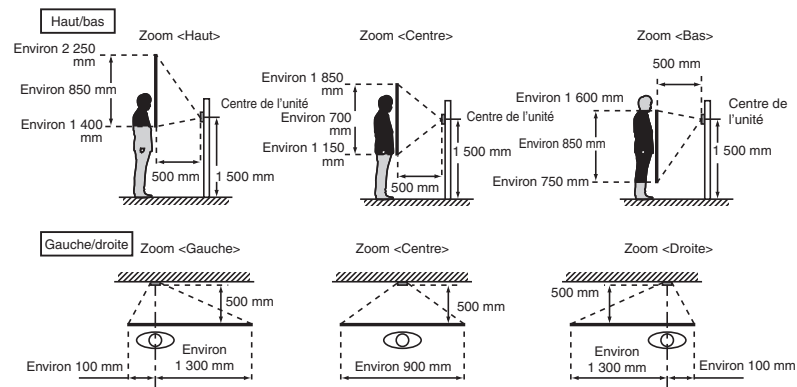


Gauche/droite



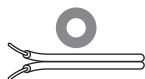
◆ Une zone de couverture s'affiche, d'environ 170° avec un rayon de 500 mm à partir de la caméra. (La plage d'affichage est une estimation brute et peut varier suite à l'environnement de l'installation.)

◇ Image de zoom (lorsque la position de montage est de 1 500 mm)

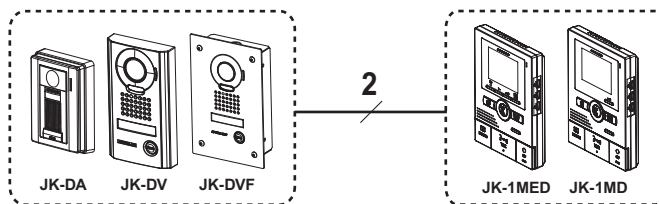
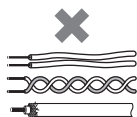


2-3 Câble

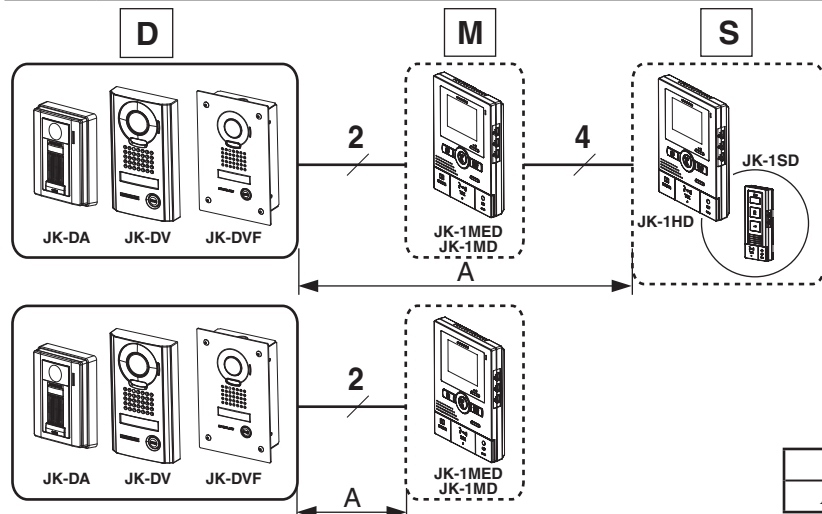
- 1 Il est recommandé d'utiliser un câble téléphonique SYT1 9/10ème ou LYT1 8/10ème avec écran. Il est recommandé d'utiliser une gaine en PVC avec un câble électrique en PE (polyéthylène).



- 2 N'utilisez jamais de conducteurs séparés, un câble à paire torsadée ou un câble coaxial.



2-4 Longueur de câblage



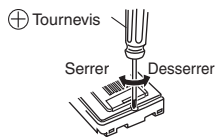
	Ø 0,65 mm	22 AWG	Ø 1,0 mm	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'

3 MONTAGE

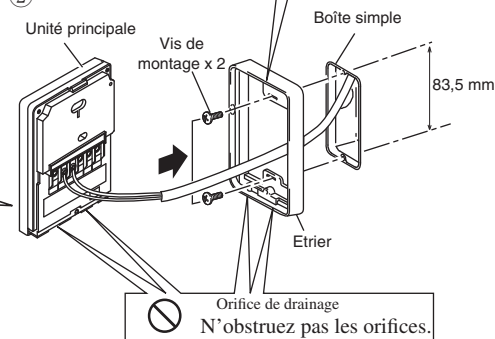
JK-DA

① Retirer l'unité principale de son étrier

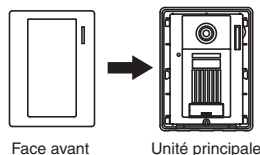
Retirez l'unité principale.
(Dévissez les vis de montage).



②

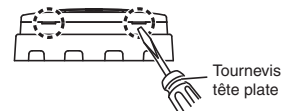


③ Montez l'unité principale sur l'étrier et fixez la face avant.



Retrait de la face avant

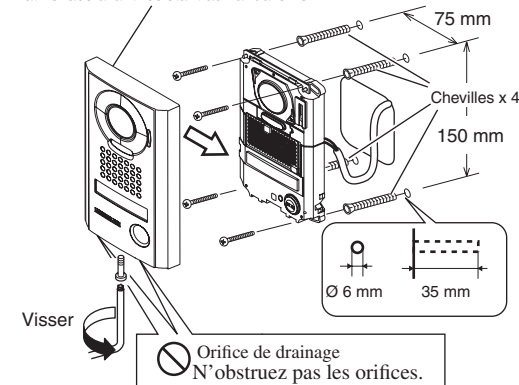
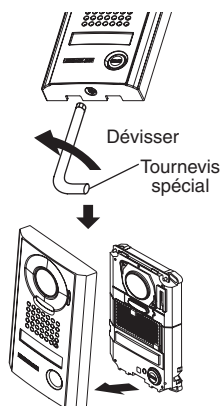
<Surface inférieure>



Soulevez la face avant à l'aide d'un tournevis plat.

JK-DV

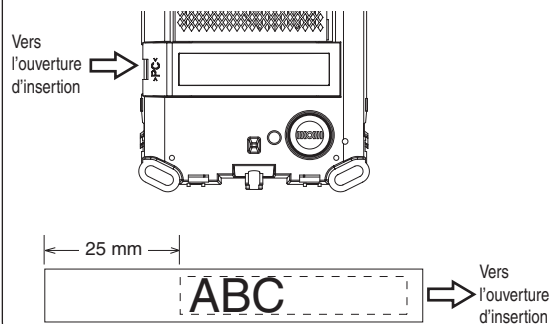
Platine face avant résistant au vandalisme



Utilisation des étiquettes porte-noms transparentes

Insertion des étiquettes porte-noms transparentes

- Retirez la face avant résistant au vandalisme.
- Détachez les joints de protection sur la plaque (les deux côtés).
- Ecrivez le nom du résidant sur l'étiquette porte-nom transparente.
⚠ Veillez à laisser 25 mm d'espace blanc sur le bord gauche pour prendre en compte l'insertion.
- Insérez l'étiquette porte-nom transparente remplie dans l'ouverture d'insertion spécifiée (indiquée par un ➡ dans le schéma).



JK-DVF

Face avant résistant au vandalisme

Etiquette porte noms

Tournevis spécial

Visser

Vis de montage x 4

Boîtier d'encastrement

110 mm

180 mm

45 mm

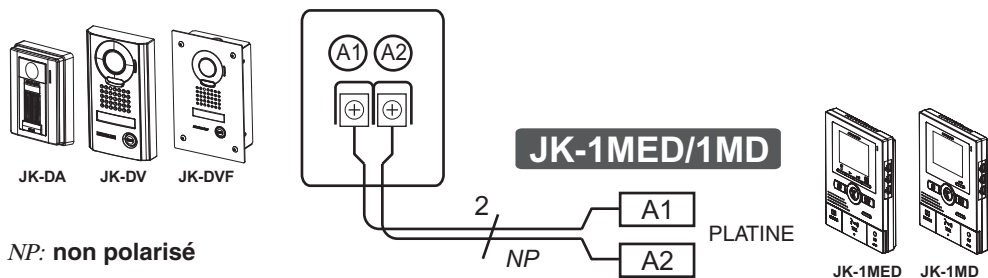
Utilisation des étiquettes porte-noms transparentes

Insertion des étiquettes porte-noms transparentes

- Retirez la face avant de la platine résistant au vandalisme du boîtier d'encastrement.
- Détachez les joints de protection sur la plaque (les deux côtés).
- Ecrivez le nom du résidant sur l'étiquette porte-nom transparente.
⚠ Veillez à laisser 25 mm d'espace blanc sur le bord gauche pour prendre en compte l'insertion.
- Insérez l'étiquette porte-nom transparente remplie dans l'ouverture d'insertion spécifiée sur le côté arrière de la platine avant antivandale (indiquée par un ➡ dans le schéma).



4 CABLAGE



5 PRECAUTIONS TECHNIQUES

Précautions techniques

- Température de fonctionnement: Entre -10°C et +60°C
- Nettoyage: Nettoyer les appareils à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'un détergent ménager neutre. N'utilisez pas de détergent ou de chiffon abrasif.
- Le poste de porte résiste aux intempéries. Cependant, ne pas vaporiser de l'eau à haute pression directement sur un poste de porte. Cela risquerait en effet de provoquer une panne de l'appareil.

6 SPECIFICATIONS

- | | | | |
|-------------------------------|--|-------------------------|---------------|
| • Caméra: | Semi-conducteur à oxyde de métal complémentaire (CMOS) | • Poids: | |
| • Lignes de balayage: | 525 lignes | JK-DA: | Environ 190 g |
| • Eclairage minimum du sujet: | 5 Lux à 50 cm de distance | JK-DV: | Environ 650 g |
| • Dimensions: | | JK-DVF: | Environ 580 g |
| JK-DA: | 129 (H) x 97 (L) x 35,5 (P) mm | Boîtier d'encastrement: | Environ 450 g |
| JK-DV: | 173 (H) x 98 (L) x 29,5 (P) mm | (JK-DVF) | |
| JK-DVF: | 209 (H) x 135 (L) x 8 (P) de zone exposée (mm) | | |
| Boîtier d'encastrement: | 180 (H) x 110 (L) x 45 (P) mm | | |
| (JK-DVF) | | | |

PRECAUCIONES

- Prohibiciones generales
 Prohibición de desmantelar la unidad
 Prohibición de exponer la unidad al agua
 Precauciones generales

⚠ ADVERTENCIA

(No seguir estas instrucciones podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.)

1. No desmantele ni modifique la unidad. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
2. El alambrado existente, como el cableado de timbre, etc. puede contener electricidad CA de alta tensión. Existe peligro de daños en el aparato o descargas eléctricas. El cableado y la instalación debe realizarla un técnico calificado.
3. Esta unidad no es una unidad a prueba de explosiones. No instale ni use la unidad en lugares llenos de gas inflamable, tales como cuartos de oxígeno. Puede producirse un incendio o una explosión.

⚠ PRECAUCIÓN

(No seguir estas instrucciones podría causar daños físicos o materiales.)

1. Antes de encender la unidad, asegúrese de que no haya ningún cable cruzado o en cortocircuito. De lo contrario, podrían producirse incendios o descargas eléctricas.
2. No instale ni realice terminaciones de alambres mientras la unidad esté enchufada, ya que podría producir descargas eléctricas y dañar la unidad.

Precauciones generales

1. El portero es resistente al ambiente, pero no se rocíe con agua de alta presión sobre la puerta de forma directa. La unidad podría resultar dañada.

1 CONTENIDO DEL PAQUETE

JK-DA Panel frontal Unidad principal	Tornillos de montaje (2 tornillos de montaje 2 tornillos de montaje para madera)		
JK-DV	Tornillos de montaje (x4) y pernos de anclaje (x4)	Destornillador especial	MANUAL DE INSTALACIÓN
JK-DVF	Tornillos especiales (x4) Caja posterior de montaje empotrado	Placa de identificación transparente x 2	

2 INSTALACIÓN

2-1 Ubicaciones de montaje

"No instale el video portero en ninguno de los siguientes lugares donde el alumbrado o el medio ambiente podrían impactar la visualización en el videomonitor debido a las características de la cámara del portero."

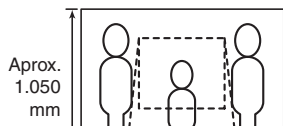
a Lugares expuestos directamente a la luz del sol

b Bajo una luz de calle o de portal

c Otros lugares expuestos a condiciones de iluminación excesiva o a contraluz

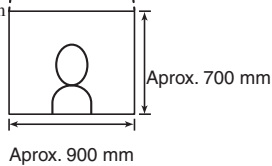
2-2 Posiciones de montaje y área de visión

◇ Imagen wide



◆ Los objetos parecen más pequeños debido a mayor distorsión en secciones circundantes en comparación con la sección central, pero se visualiza un área más amplia. El alcance de la visualización es un cálculo aproximado y puede cambiar debido al ambiente de la instalación.

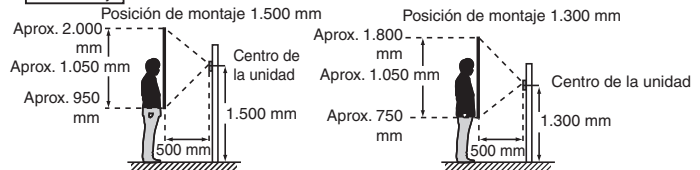
◇ Imagen zoom



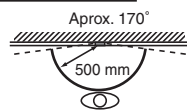
◆ La posición del zoom (acercamiento) puede cambiarse. (Referirse al manual de funcionamiento del aparato principal.) La configuración de fábrica del modo Zoom es "Centro".

◇ Imagen wide

Arriba/Abajo



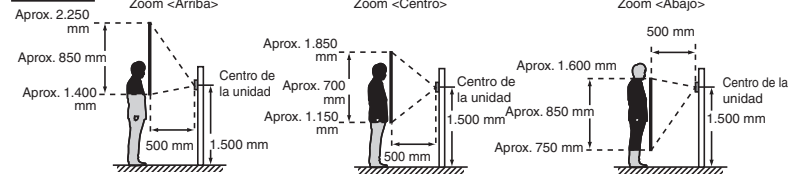
Izquierda/Derecha



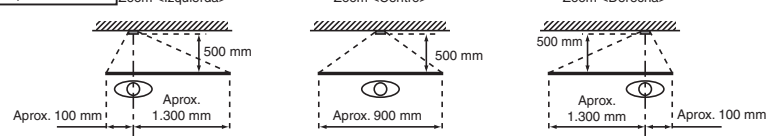
◆ Se visualiza un área sobre un alcance de aprox. 170° en un radio de 500 mm desde la cámara. (El alcance de la visualización es un cálculo aproximado y puede cambiar debido al ambiente de la instalación.)

◇ Imagen zoom (cuando la posición de montaje es de 1.500 mm)

Arriba/Abajo



Izquierda/Derecha

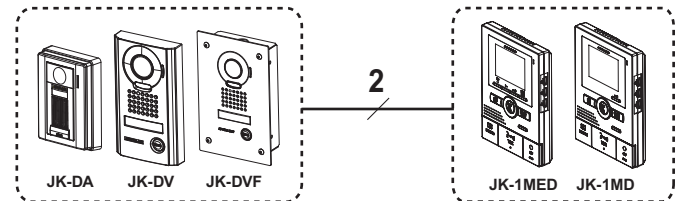
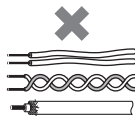


2-3 Cable

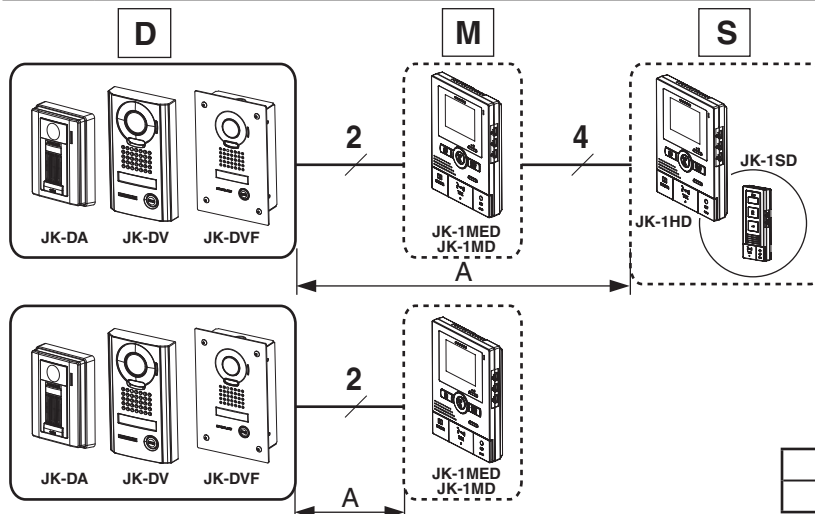
- Se recomienda usar cables con PE (Polietileno) con revestimiento aislante de PVC.



- Nunca emplee conductores individuales, cables de par trenzado o coaxiales.



2-4 Distancia entre cables



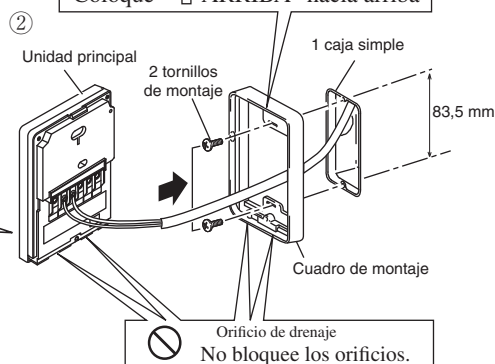
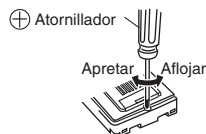
	Ø 0,65 mm (22 AWG)	Ø 1,0 mm (18 AWG)
A	50 m 165'	100 m 330'

3 MONTAJE

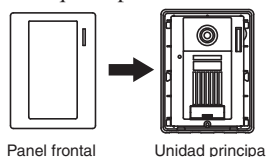
JK-DA

① Retirando la unidad principal del cuadro de montaje

Retire la unidad principal.
(Afloje los tornillos de bloqueo.)



③ Monte la unidad principal en el cuadro de montaje y coloque el panel frontal.



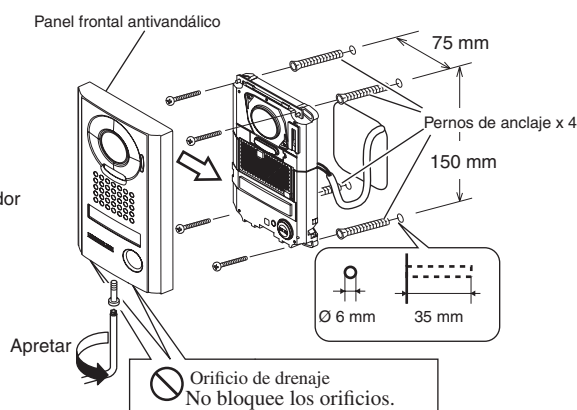
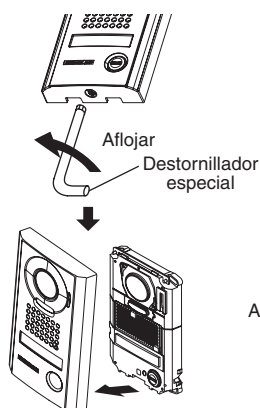
Para retirar el panel frontal

<Superficie inferior>



Quite el panel frontal haciendo palanca con un destornillador plano.

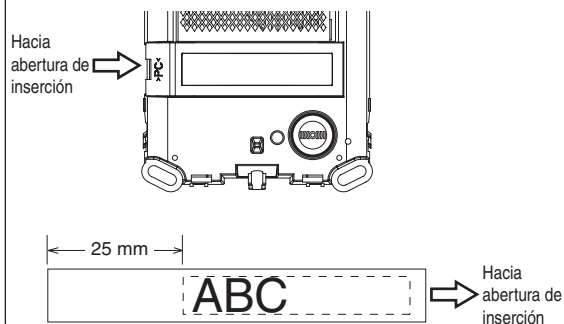
JK-DV



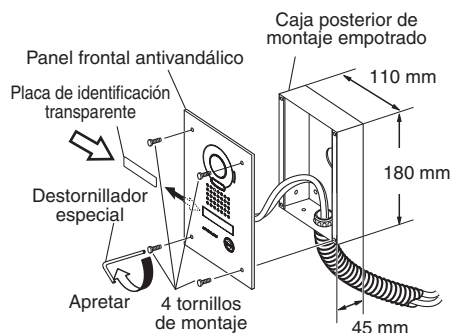
Cómo usar las placas de identificación transparentes

Para insertar las placas de identificación transparentes

- ① Retire el panel frontal antivandálico
- ② Despegue los sellos de protección en la placa (ambos lados).
- ③ Añote el nombre del residente en la placa de identificación transparente.
⚠ No olvide dejar 25 mm de espacio en blanco del lado izquierdo para permitir la inserción.
- ④ Inserte la placa de identificación transparente con el nombre en la abertura de inserción especificada (indicada con ➡ en el diagrama).



JK-DVF



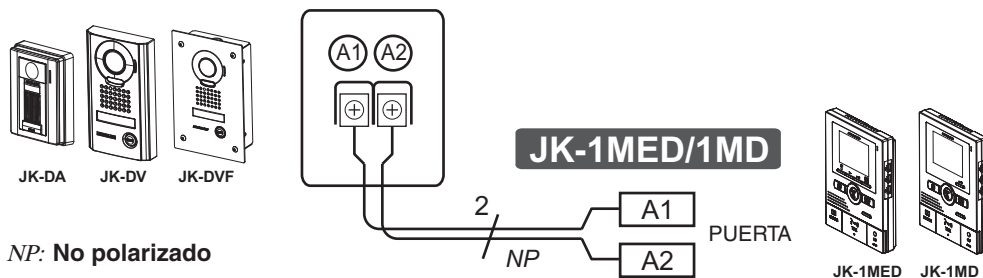
Cómo usar las placas de identificación transparentes

Para insertar las placas de identificación transparentes

- ① Retire el panel frontal antivandálico de la caja posterior de montaje empotrado.
- ② Despegue los sellos de protección en la placa (ambos lados).
- ③ Añote el nombre del residente en la placa de identificación transparente.
⚠ No olvide dejar 25 mm de espacio en blanco del lado izquierdo para permitir la inserción.
- ④ Inserte la placa de identificación transparente con el nombre en la abertura de inserción especificada (indicada con ➡ en el diagrama), en la parte posterior del panel frontal antivandálico.



4 CABLEADO



5 PRECAUCIONES DE ORDEN TÉCNICO

Precauciones técnicas

- Temperatura de funcionamiento: -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$ ($+14^{\circ}\text{F}$ a $+140^{\circ}\text{F}$)
- Limpieza: Limpie las unidades con un paño suave humedecido con limpiador neutro doméstico. No utilice limpiadores ni paños abrasivos.
- El portero es resistente al ambiente. Sin embargo, no se recomienda que lo rocíe con agua a alta presión directamente. La unidad podría resultar dañada.

6 ESPECIFICACIONES

- | | | | |
|--------------------------------------|--|--------------------------------------|-----------------------|
| • Cámara: | Semiconductor de óxido de metal complementario (CMOS) | • Peso: | |
| • Líneas de exploración: | 525 líneas | JK-DA: | Aproximadamente 190 g |
| • Iluminación mínima de sujeto: | 5 Lux a una distancia de 50 cm | JK-DV: | Aproximadamente 650 g |
| • Dimensiones: | | JK-DVF: | Aproximadamente 580 g |
| JK-DA: | 129 (altura) x 97 (ancho) x 35,5 (profundidad) (mm) | Caja posterior de montaje empotrado: | Aproximadamente 450 g |
| JK-DV: | 173 (altura) x 98 (ancho) x 29,5 (profundidad) (mm) | (JK-DVF) | |
| JK-DVF: | 209 alto x 135 ancho x área expuesta 8 de profundidad (mm) | | |
| Caja posterior de montaje empotrado: | 180 (altura) x 110 (ancho) x 45 (profundidad) (mm) | | |
| (JK-DVF) | | | |

VOORZORGSMAATREGELEN

-  Algemeen verbod
  Verbod om het toestel te demonteren
  Verbod om het toestel met water in contact te brengen
  Algemene voorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

(Niet-naleving kan de dood of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.)

1. Demonteer of verander het toestel niet. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
2. Bestaande bedrading zoals bedrading van een bel, enz. kan hoogspanningswisselstroom bevatten. Dit kan beschadiging van het toestel of elektrische schokken veroorzaken. De bedrading en installatie moeten door een vakman worden uitgevoerd.
3. Dit toestel is niet bestand tegen explosies. Gebruik of installeer het toestel niet op plaatsen waar ontvlambaar gas aanwezig is, zoals zuurstofkamers. Dit kan brand of een explosie veroorzaken.

⚠ OPGELET

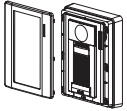
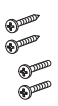
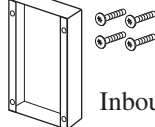
(Niet-naleving kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.)

1. Controleer of de draden niet gekruist of kortgesloten zijn alvorens de stroom in te schakelen. Zo niet kan brand of een elektrische schok ontstaan.
2. Sluit niets aan of sluit geen draden af terwijl de voeding is aangesloten. Dit kan elektrische schokken of schade aan het toestel veroorzaken.

Algemene voorzorgsmaatregelen

1. De buitenpost is weerbestendig, maar spuit geen water onder hoge druk rechtstreeks op de buitenpost. Dit kan het toestel beschadigen.

1 INHOUD VAN DE VERPAKKING

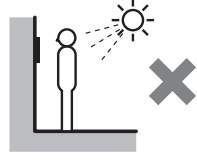
 JK-DA Deurpost + afwerkkader	 Montageschroeven { Montageschroeven x 2 Houtmontageschroeven x 2 }		
 JK-DV	 Montageschroeven (x4) en ankerbouten (x4)	 Speciale sleutel	INSTALLATIEHANDLEIDING 
 JK-DVF	 Speciale schroeven (x4) Inbouwmontagedoos	 Doorschijnend naamplaatje (x 2)	

2 INSTALLATIE

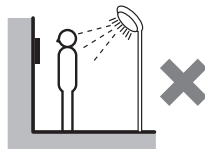
2-1 Montageplaatsen

Voor een optimale beeldkwaliteit dient de deurpost zodanig te worden opgesteld dat er geen lichtbron komt achter het object dat in beeld wordt gebracht (tegenlicht).

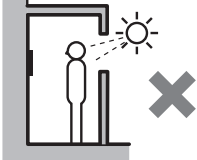
a (Lage) zon achter de bezoeker



b Straatverlichting of tuinverlichting achter de bezoeker



c Camera in schaduwrijke omgeving met meer licht op de achtergrond



2-2 Montagestanden en gezichtsveld

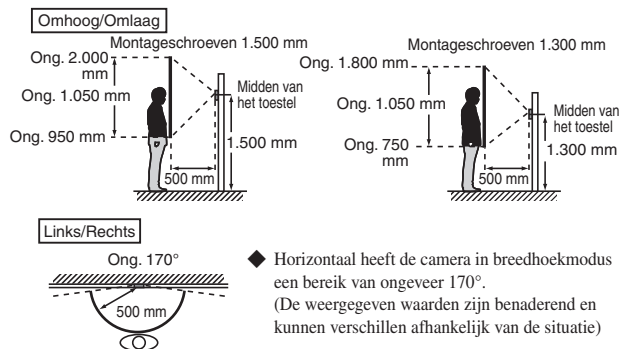
◇ Breedbeeld

◇ Ingezoomd beeld

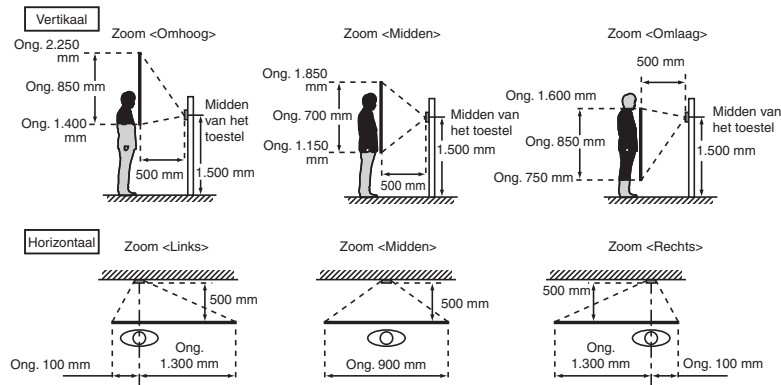
◆ Voorwerpen aan de rand van het beeld zien er kleiner uit door de grotere vervorming t.o.v. het centrale gedeelte. De weergegeven maten zijn indicatief.

◆ De zoompositie kan worden gewijzigd. (Raadpleeg de bedieningshandleiding van de hoofdpst). De fabrieksinstelling voor de zoompositie is in centraal.

◇ Breedbeeld

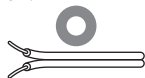


◇ Ingezoomd beeld (bij een montagehoogte van 1.500 mm)

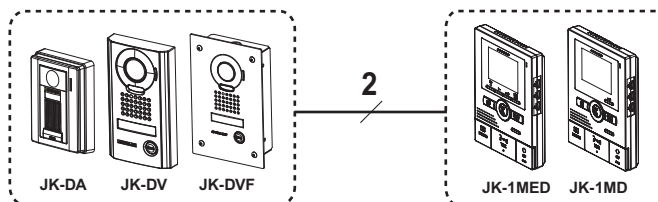
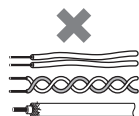


2-3 Kabel

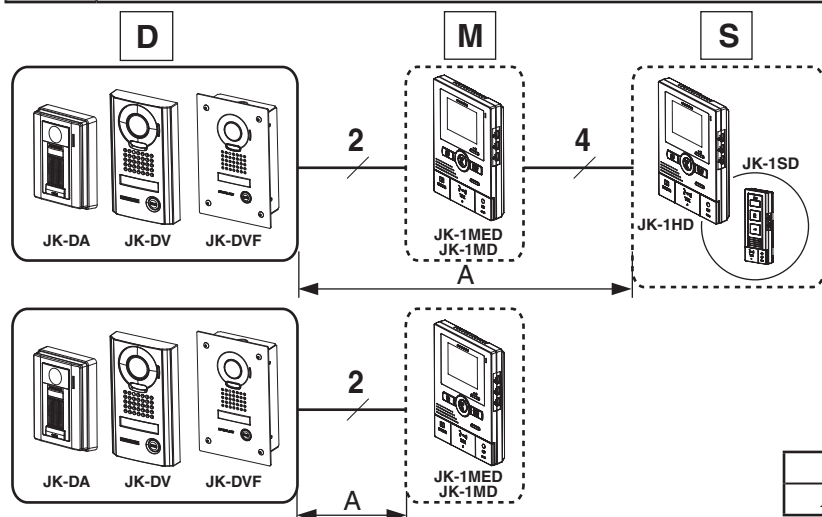
- 1 Kabel met massieve geleiders voorzien van PE (polyethyleen) isolatie wordt aanbevolen.



- 2 Gebruik nooit losse geleiders, kabels met gevlochten paren of coaxkabels.



2-4 Bekabelingsafstand



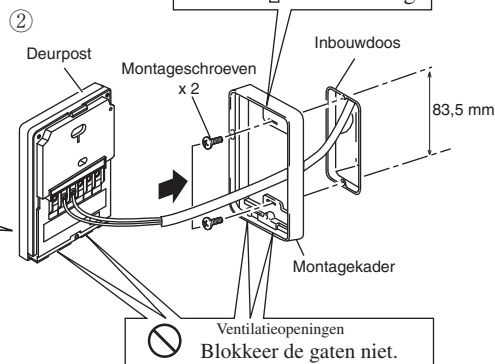
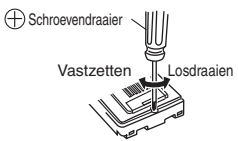
	Ø 0,65 mm	22 AWG	Ø 1,0 mm	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'

3 MONTAGE

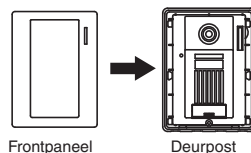
JK-DA

- ① De deurpost van het montagekader verwijderen.

Draai de schroeven los om het kader te demonteren

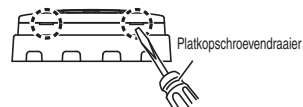


- ③ Monteer de deurpost terug op het montagekader, en plaats er het afwerkkader op.



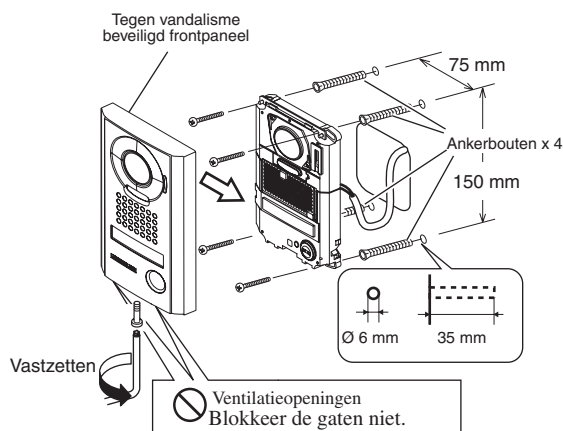
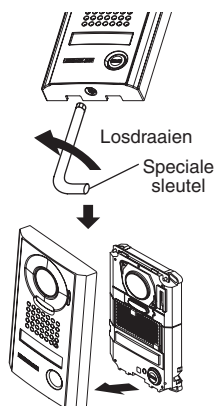
Afwerkkader verwijderen

<Onderkant>



Haal het frontpaneel eraf met een platopschroevendraaier.

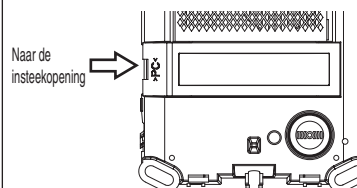
JK-DV



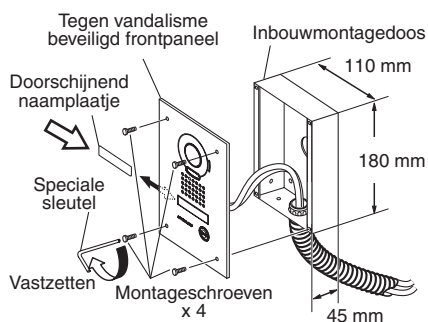
De doorschijnende naamplaatjes gebruiken

De doorschijnende naamplaatjes insteken

- ① Verwijder het tegen vandalisme beveiligd frontpaneel.
- ② Verwijder de beschermende folie van het plaatje (beide zijden).
- ③ Vul de naam van de bewoner in op het doorschijnende naamplaatje.
- ⚠ Laat links zeker 25 mm vrij om het te kunnen insteken.
- ④ Steek het ingevulde doorschijnende naamplaatje in de voorgeschreven insteekopening (op het schema aangeduid met ➡).



JK-DVF



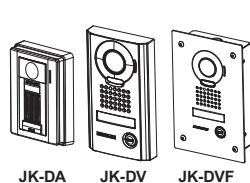
De doorschijnende naamplaatjes gebruiken

De doorschijnende naamplaatjes insteken

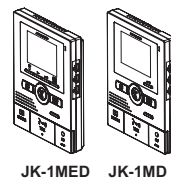
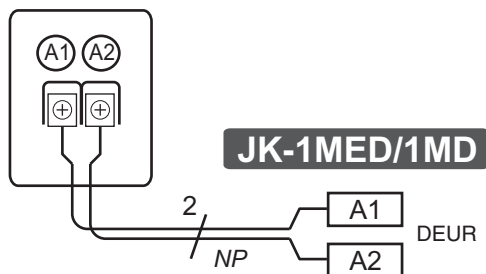
- ① Verwijder het tegen vandalisme beveiligd frontpaneel van de inbouwmontagedooz.
- ② Verwijder de beschermende folie van het plaatje (beide zijden).
- ③ Vul de naam van de bewoner in op het doorschijnende naamplaatje.
- ⚠ Laat links zeker 25 mm vrij om het te kunnen insteken.
- ④ Steek het ingevulde doorschijnende naamplaatje in de voorgeschreven insteekopening aan de achterkant van het tegen vandalisme beveiligd frontpaneel (op het schema aangeduid met ➡).



4 BEDRADING



NP: Niet-gepolariseerd



5 TECHNISCHE VOORZORGSMAATREGELEN

Technische voorzorgsmaatregelen

- Bedrijfstemperatuur: -10 °C tot +60 °C (+14 °F tot +140 °F)
- Reiniging: Reinig de toestellen met een zachte doek die bevochtigd is met een neutraal huishoudelijk reinigingsmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of een schuurspons.
- De buitenpost is weerbestendig, maar spuit geen water onder hoge druk rechtstreeks op de buitenpost. Dit kan het toestel beschadigen.

6 TECHNISCHE GEGEVENS

• Camera:	CMOS-technologie	• Gewicht:	
• Videostandaard:	NTSC, 525 lijnen	JK-DA:	Ong. 190 g
• Minimale verlichting:	5 Lux op 50 cm afstand	JK-DA:	Ong. 650 g
• Afmetingen:		JK-DVF:	Ong. 580 g
JK-DA:	129 (H) x 97 (W) x 35,5 (D) (mm)	Inbouwmontagedoos:	Ong. 450 g
JK-DV:	173 (H) x 98 (W) x 29,5 (D) (mm)	(JK-DVF)	
JK-DVF:	209 (H) x 135 (B) x blootgestelde zone 8 (D) (mm)		
Inbouwmontagedoos:	180 (H) x 110 (W) x 45 (D) (mm)		
(JK-DVF)			

English

Français

Español

Nederlands

Italiano

PRECAUZIONI

-  **Divieti generici**
 **Divieto di smontare l'unità**
 **Divieto di esporre l'unità all'acqua**
 **Precauzioni generali**

⚠ AVVERTENZA

(Il mancato rispetto di quanto indicato potrebbe causare lesioni gravi o incidenti anche mortali.)

- ❶ Non smontare, non manomettere l'unità. Pericolo di incendio o di scarica elettrica.
- ❷ I cavi esistenti, per esempio quelli del cicalino, ecc. potrebbero portare elettricità C.A. ad alta tensione. L'unità potrebbe restare danneggiata oppure si potrebbe verificare una scarica elettrica. La posa dei cavi e l'installazione devono essere effettuate da un tecnico qualificato.
- ❸ Quest'unità non è a prova di esplosione. Non installare, non usare l'unità in luoghi saturi di gas infiammabili, per esempio le camere dell'ossigeno. Ne potrebbe derivare un incendio o un'esplosione.

⚠ ATTENZIONE

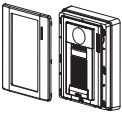
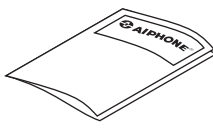
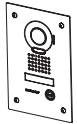
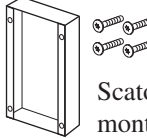
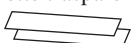
(Il mancato rispetto di quanto indicato potrebbe causare lesioni alle persone o danni alle cose.)

- ❶ Prima di accendere l'unità, assicurarsi che i cavi non siano incrociati né in cortocircuito. In caso contrario, si correrebbe il rischio di un incendio o di scarica elettrica.
- ❷ Non installare né eseguire terminazioni con cavi se è collegata l'alimentazione. Tale imprudenza potrebbe causare una scarica elettrica o danneggiare l'unità.

Precauzioni generali

1. La postazione videofonica esterna è resistente alle intemperie, ma è bene non spruzzare direttamente sulla postazione getti d'acqua ad alta pressione. L'unità si potrebbe guastare.

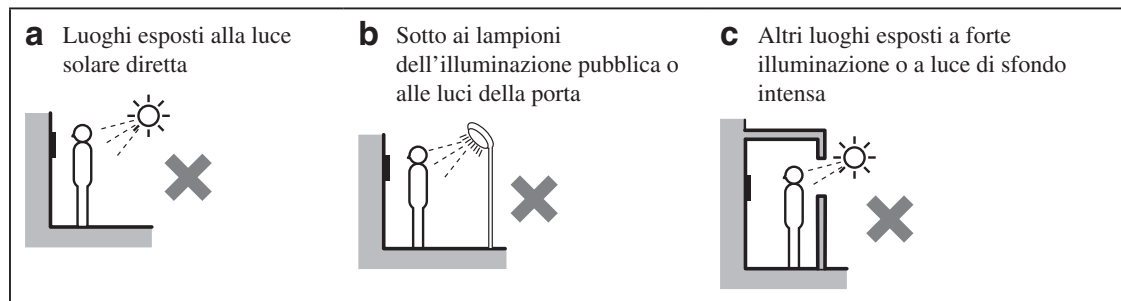
1 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

 JK-DA Pannello anteriore Unità principale	 Viti di montaggio (Viti di montaggio x 2 Viti di montaggio per legno x 2)		 MANUALE D'INSTALLAZIONE
 JK-DV	 Viti di montaggio (x4) e tasselli (x4)	 Cacciavite speciale	
 JK-DVF	 Viti speciali (x4) Scatola posteriore per montaggio a filo	 Targhette trasparenti x 2	

2 INSTALLAZIONE

2-1 Luoghi adatti per il montaggio

"Non installare la postazione videofonica esterna in nessuno dei luoghi sotto indicati. Luoghi in cui la luce o l'ambiente esterno potrebbero colpire direttamente il display del monitor per via delle caratteristiche della telecamera della postazione videofonica esterna."



2-2 Posizioni di montaggio ed area di visualizzazione dell'immagine

◇ Immagine ripresa nella modalità grandangolo

◇ Immagine ripresa nella modalità ingrandimento

◆ Gli oggetti appaiono più piccoli a causa della maggiore distorsione nelle parti di contorno rispetto alla sezione centrale, ma può essere così visualizzata un'area più ampia. Il campo di visualizzazione indicato è una stima approssimativa e può variare in base all'ambiente d'installazione.

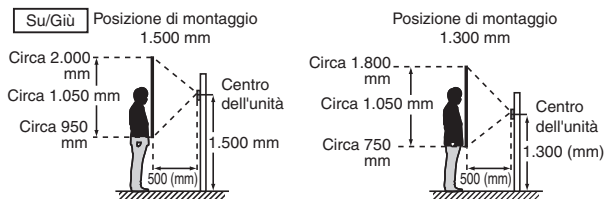
◆ La posizione di ingrandimento può essere variata. (Consultare il manuale d'uso della postazione principale). L'impostazione predefinita è "Centro" per la modalità di ingrandimento.

Circa 1.050 mm

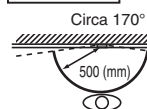
Circa 700 mm

Circa 900 mm

◇ Immagine ripresa nella modalità grandangolo

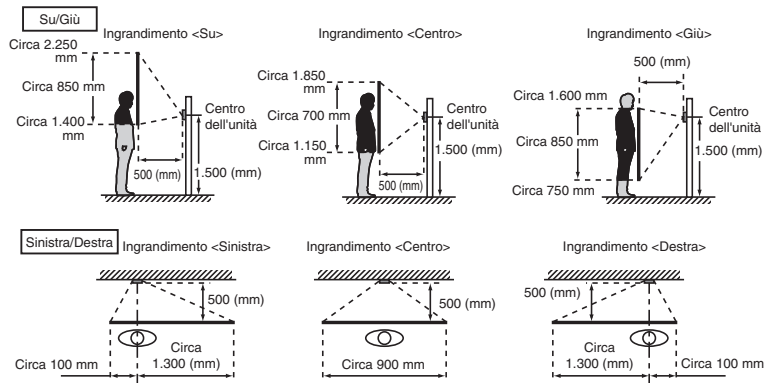


Sinistra/Destra



◆ Viene visualizzata un'area di circa 170° in un raggio di 500 mm ripresa dall'occhio della telecamera. (Il campo di visualizzazione indicato è una stima approssimativa e può variare in base all'ambiente d'installazione).

◇ Immagine ripresa nella modalità ingrandimento (se la posizione di montaggio è di 1.500 mm)

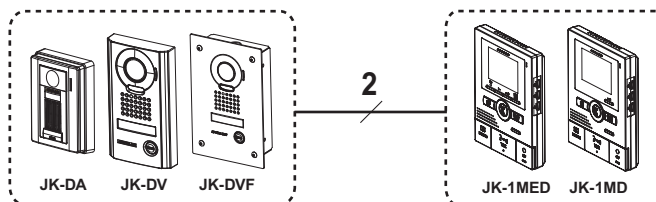
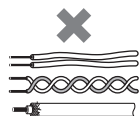


2-3 Cavo

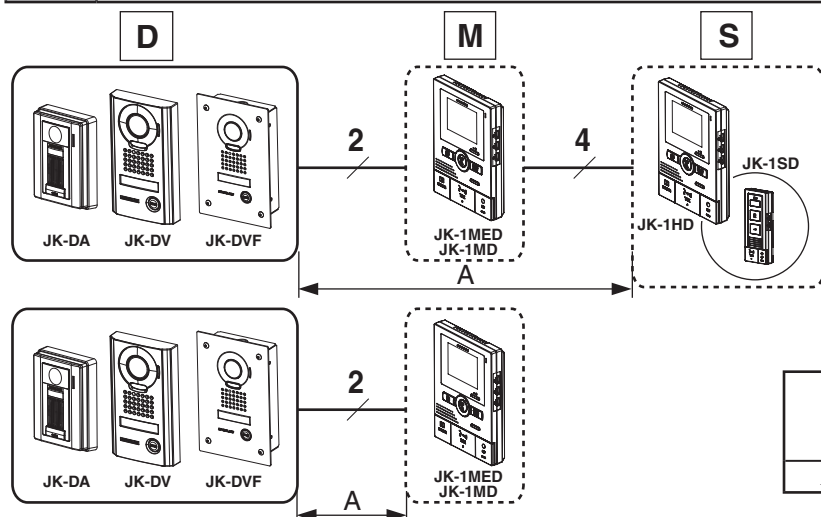
- Si consiglia l'impiego di una guaina in PVC con cavo isolato in PE (polietilene).



- Non utilizzare mai conduttori individuali, cavi con doppiini o cavi coassiali.



2-4 Distanza di cablaggio

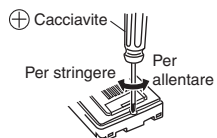


	Ø 0,65 mm (Scala americana normalizzata)	22 AWG	Ø 1,0 mm (Scala americana normalizzata)	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'

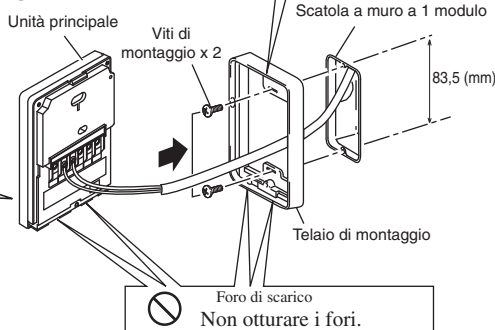
JK-DA

① Rimozione dell'unità principale dal telaio di montaggio

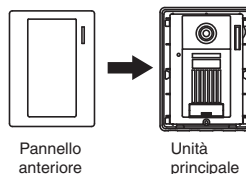
Rimuovere l'unità principale. (Allentare le viti di bloccaggio).



②



③ Montare l'unità principale sul telaio di montaggio, ed installare il pannello anteriore su di questa.



Rimozione del pannello anteriore

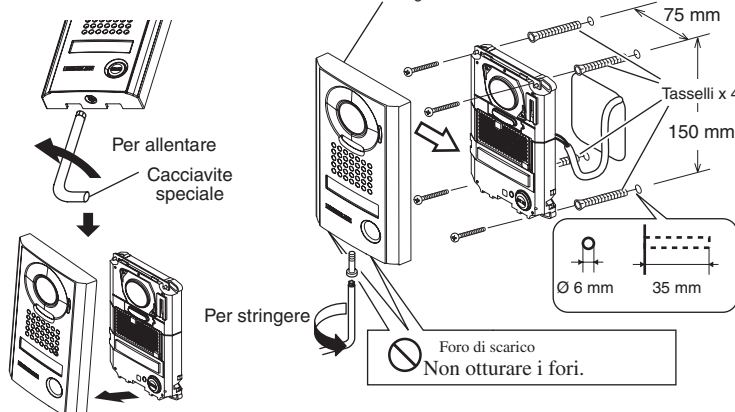
<Superficie inferiore>



Servendosi di un cacciavite a lama piatta, staccare il pannello anteriore, facendo leva.

JK-DV

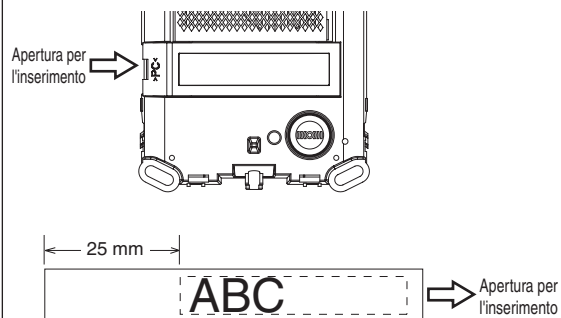
Pannello anteriore resistente agli atti vandalici



Uso delle targhette trasparenti

Inserimento delle targhette trasparenti

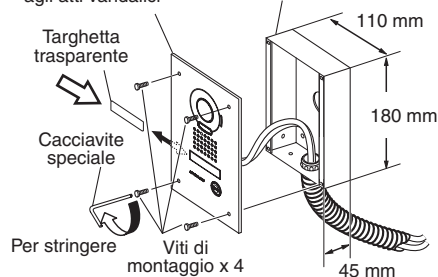
- ① Rimuovere il pannello anteriore resistente agli atti vandalici.
- ② Staccare la pellicola protettiva dalla targhetta (sui due lati).
- ③ Scrivere sulla targhetta il nome dell'inquilino dell'abitazione corrispondente.
- ⚠ Ricordare di lasciare 25 mm di spazio sulla sinistra, per l'inserimento della targhetta nella sua sede.
- ④ Inserire la targhetta trasparente completa del nome nell'apertura specificata (indicata con ➡ nel diagramma).



JK-DVF

Pannello anteriore resistente agli atti vandalici

Scatola posteriore per montaggio a filo



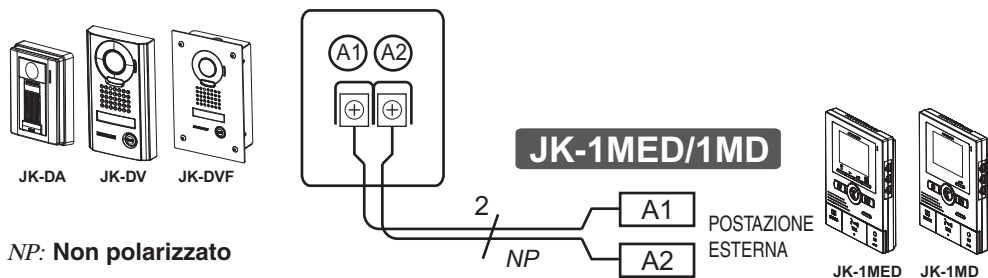
Uso delle targhette trasparenti

Inserimento delle targhette trasparenti

- ① Rimuovere il pannello anteriore resistente agli atti vandalici dalla scatola posteriore per il montaggio a filo.
- ② Staccare la pellicola protettiva dalla targhetta (sui due lati).
- ③ Scrivere sulla targhetta il nome dell'inquilino dell'abitazione corrispondente.
- ⚠ Ricordare di lasciare 25 mm di spazio sulla sinistra, per l'inserimento della targhetta nella sua sede.
- ④ Inserire la targhetta trasparente completa del nome nell'apertura specificata sul retro del pannello anteriore resistente agli atti vandalici (indicata con ➡ nel diagramma).



4 CABLAGGIO



5 PRECAUZIONI TECNICHE

Precauzioni tecniche

- Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +60 °C (da +14 °F a +140 °F)
- Pulizia: Pulire le unità con un panno morbido imbevuto di detergente neutro per la casa. Non usare detergenti o panni abrasivi.
- La postazione videocitofonica esterna è resistente alle intemperie. Tuttavia, è bene non spruzzare direttamente sulla postazione getti d'acqua ad alta pressione. L'unità si potrebbe guastare.

6 SPECIFICHE

- | | | | |
|--|--|--|-------------|
| • Telecamera: | Semiconduttore ad ossido di metallo complementare (CMOS) | • Peso: | |
| • Linee esploratrici: | 525 linee | JK-DA: | Circa 190 g |
| • Illuminazione minima del soggetto: | 5 Lux ad una distanza di 50 cm | JK-DV: | Circa 650 g |
| • Dimensioni: | | JK-DVF: | Circa 580 g |
| JK-DA: | 129 (A) x 97 (L) x 35,5 (P) (mm) | Scatola posteriore per montaggio a filo: | Circa 450 g |
| JK-DV: | 173 (A) x 98 (L) x 29,5 (P) (mm) | (JK-DVF) | |
| JK-DVF: | 209 (A) x 135 (L) x area esposta 8 (P) (mm) | | |
| Scatola posteriore per montaggio a filo: | 180 (A) x 110 (L) x 45 (P) (mm) | | |
| (JK-DVF) | | | |

Warranty

English

Aiphone warrants that its products have no material or workmanship defects under normal use conditions for two years after delivery to the end user. Aiphone will perform repair or replacement free of charge if the product is defective and the warranty applies to the defect. Aiphone reserves unto itself the sole right to make the final decision whether there is a defect in materials and/or workmanship and whether or not the product is under warranty. This warranty shall not apply to any Aiphone product which has been subject to misuse, neglect, accident, or to use in violation of instructions furnished, nor extended to units which have been repaired or altered outside of the factory. This warranty does not cover batteries or damage caused by batteries used in connection with the unit. This warranty only includes carry-in repairs. Any repairs must be made at the shop or place designated in writing by Aiphone. Aiphone will not be responsible for any costs incurred during on-site service calls. Aiphone will not provide compensation for any loss or damage incurred by the breakdown or malfunction of its products during use, or for any consequent inconvenience or losses that may result.

The object area of  is the EU.

Garantie

Français

Aiphone garantit que ce produit ne présente pas de défaut matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant les deux années suivant la livraison à l'utilisateur final. Aiphone en effectuera gratuitement la réparation ou le remplacement si le produit est défectueux et que la garantie s'applique pour le défaut. Aiphone se réserve le droit exclusif de décider s'il existe ou non un défaut de matière ou de fabrication et si l'appareil est ou non couvert par la garantie. Cette garantie ne s'applique pas à tout produit Aiphone qui a été l'objet d'une utilisation impropre, de négligence, d'un accident ou qui a été utilisé en dépit des instructions fournies; elle ne couvre pas non plus les appareils qui ont été réparés ou modifiés en dehors de l'usine. Cette garantie ne couvre pas les piles ni les dégâts infligés par les piles utilisées dans l'appareil. Cette garantie comprend uniquement les réparations en atelier. Toutes les réparations doivent être réalisées à l'atelier ou au site désigné par écrit par Aiphone. Aiphone décline toute responsabilité en cas de frais encourus pour les dépannages à domicile. Aiphone n'indemniser pas le client en cas de pertes, de dommages ou de désagréments causés par une panne ou un dysfonctionnement d'un de ses produits.

La zone d'application de  est l'UE.

Garantía

Español

Aiphone garantiza que sus productos no tienen defectos de material ni de mano de obra bajo condiciones de uso normal durante dos años tras su entrega al usuario final. Aiphone realizará la reparación o cambio libre de costo si el producto está defectuoso y la garantía se aplica al defecto. AIPHONE se reserva el derecho de tomar la decisión final de si hay o no defectos de material y/o de mano de obra, y de si el producto está o no cubierto por la garantía. Esta garantía no cubre ningún producto AIPHONE que haya sido mal utilizado, descuidado, accidentado, o empleado violando las instrucciones suministradas; la garantía tampoco se aplica a unidades que hayan sido reparadas o alteradas por personas fuera de la fábrica. Esta garantía no cubre las pilas ni los daños causados por pilas utilizadas asociadas a la unidad. Esta garantía sólo incluye reparaciones acarreadas por el cliente. Todas las reparaciones deben realizarse en el taller o lugar que Aiphone designe por escrito. Aiphone no se responsabilizará de los gastos generados durante llamadas de servicio. Aiphone no indemnizará por ninguna pérdida o daño en que se incurra debido a la avería o falla de sus productos durante su uso, ni por ningún inconveniente o pérdida que se produzca como consecuencia.

El área del objeto  es la EU.

Garantie

Nederlands

Aiphone garandeert dat zijn producten onder normale gebruiksomstandigheden gedurende twee jaar na levering aan de eindgebruiker vrij zijn van materiaal- of fabricagefouten. Aiphone zal het product kosteloos herstellen of vervangen als het defect is en de garantie van toepassing is op het defect. Aiphone behoudt zich het recht voor om als enige definitief te bepalen of er al dan niet sprake is van een materiaal- en/of fabricagefout; en of het product nog onder garantie is. Deze garantie geldt niet voor een Aiphone-product dat is blootgesteld aan verkeerd gebruik, verwaarlozing, een ongeval of verkeerde bediening en evenmin voor toestellen die buiten de fabriek zijn hersteld of gewijzigd. Deze garantie geldt niet voor batterijen of schade veroorzaakt door batterijen die in het toestel zijn gebruikt. Deze garantie geldt uitsluitend voor herstellingen die worden ingeleverd en opgehaald door de klant. Alle herstellingen moeten worden uitgevoerd in de winkel of op de plaats die schriftelijk is aangeduid door Aiphone. Kosten die gepaard gaan met herstellingen ter plaatse kunnen niet worden verhaald op Aiphone. Er kan geen schadeloosstelling van Aiphone worden geëist voor enig verlies of schade als gevolg van een defect of storing tijdens het gebruik van zijn producten, of voor enig ongemak of verlies dat hieruit voortvloeit.

Het toepassingsgebied van  is de EU.

Garanzia

Italiano

La Aiphone garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali o nella lavorazione, in condizioni di utilizzo normali, per un periodo di due anni dalla consegna all'utente finale. La Aiphone eseguirà la riparazione o la sostituzione gratuita del prodotto qualora tale prodotto debba risultare difettoso e la garanzia sia applicabile al difetto rilevato. La Aiphone si riserva il diritto esclusivo di stabilire in via definitiva se sono presenti difetti nei materiali e/o nella lavorazione e se il prodotto è coperto dalla garanzia oppure no. La presente garanzia non è applicabile ad alcun prodotto Aiphone che sia stato sottoposto ad uso improprio, negligenza, incidente, o che sia stato utilizzato in violazione alle istruzioni fornite, né può essere estesa alle unità che sono state riparate o manomesse al di fuori della fabbrica. Questa garanzia non copre le batterie né i danni causati dalle batterie usate in connessione con l'unità. Questa garanzia copre solo le riparazioni del prodotto consegnato presso il punto designato. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso l'officina o il luogo designato per iscritto dalla Aiphone. La Aiphone non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali costi sostenuti in caso di chiamata per l'assistenza sul posto. La Aiphone non offrirà alcun compenso per gli eventuali danni o perdite subiti a causa della rottura o del guasto dei suoi prodotti durante l'uso, o per qualsiasi disagio o perdita conseguente che si dovesse verificare.

L'area oggetto del  è l'UE.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: · Reorient or relocate the receiving antenna · Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Increase the separation between the equipment and receiver. · Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

